

Centenaire de Agustina Bessa-Luís (1922-2022)

Le centenaire de la naissance de **Agustina Bessa-Luís**, née à Vila Meã, Amarante, le 15 octobre 1922, est l'occasion de rendre hommage à l'une des plus importantes et plus prolifiques écrivaines portugaises. Outre son œuvre primée dans le domaine de la littérature - elle a reçu le prestigieux **Prix Camões** de la langue portugaise en 2004 -, ses romans ont fait l'objet de projets d'adaptations cinématographiques par le cinéaste portugais Manoel de Oliveira avec les films **Vale Abraão** (Val Abraham, 1993), **O Convento** (Le Couvent, 1995) et **O princípio da incerteza** (Le principe de l'incertitude, 2002).




Foto publicada pelo jornal
Folha de São Paulo

Agustina Bessa-Luís a également écrit des pièces de théâtre, des scénarios, des livres pour enfants et des essais. Elle a publié une cinquantaine d'ouvrages. Nombre de ses écrits sont considérés comme "*inclassables*" au sein des courants littéraires. La préoccupation pour l'aspect social et culturel des Portugais, ainsi que les événements historiques, sont très présents dans son travail.

Comparée à James Joyce et Balzac, c'est de ce dernier qu'elle a hérité la technique romanesque, reposant sur une adéquation narrateur-auteur, consistant à démontrer les réflexions et les affections d'une façon intime tout en restant en dehors de l'action.

La figure de la femme occupe une place prépondérante dans l'œuvre romanesque de Agustina Bessa-Luís, remettant souvent en question son rôle dans la société.

Livres de Agustina Bessa-Luís disponibles à la Bibliothèque Gulbenkian (Paris)

Cette liste présente les œuvres de l'auteure dans l'ordre chronologique de leur première publication. Les publications en français (ou dans d'autres langues) sont précédées du pictogramme suivant : .

Biographies

Santo António. Lisboa : Guimarães Ed., 1975. 318 p. Cote : CTB 82

A vida e a obra de Florbela Espanca. Lisboa : Arcádia, 1979. 261 p. Cote : HLE 1179

Sebastião José. Lisboa : Imprensa Nacional, Casa da Moeda, 1981. 294 p. Cote : CTB 650

Longos dias têm cem anos : presença de Vieira da Silva. Lisboa : Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1982. Cote : ART 767

Martha Telles : o castelo onde irás e não voltarás. Lisboa : Imprensa Nacional / Casa da Moeda, 1986. 92 p. Cote : BIO 90

O livro de Agustina Bessa-Luís : autobiografia, fotobiografia. Torres Vedras : Três Sinais, 2002. 157 p. Cote : BIO 117

Correspondance

Correspondência Agustina - Régio (1955-1968) / introd. e notas Isabel Ponce de Leão ; org., fixação de texto e índices Alberto Luís e Lourença Baldaque. Lisboa : Guimarães Editora, 2014. 110 p. Cote : C 82P LUI A 1

➤ **Contes et Romans**

Mundo fechado. Coimbra : Mensagem, 1948. 173 p. Cote : CTB 1005

Contos impopulares. Volume 4, No caminho de Emaús. O Noivo. Fetos em álcool. Filosofia verde. Porto : [s.n.], 1952. 32 p. Cote : CTC 3

A Sibila. Lisboa : Guimarães Ed., 1956. 292 p. Cote : CTB 42

§ **La Sibylle** / trad. Françoise Debecker-Bardin. Paris : Métailié, 2005. 277 p. Cote : LT 82P LUI A 6 ; LPT 210

§ **Die Sibylle** / aus dem Portugiesischen Übersetzt und mit einem Nachwort versehen von Georg Rudolf Lind. Frankfurt : Suhrkamp Verlag, 1987. 300 p. Cote : LPT 244

Os peripatéticos. Porto : [s.n.], 1953. 52 p. Cote : CTC 158

Os Incuráveis. Lisboa : Guimarães Ed., 1982-1983. 2 vol. (304 p., 294 p.). Cote : CTB 707 ; CTB 681 - [Première édition 1956]

A muralha. Lisboa : Guimarães Ed., 1957. 429 p. Cote : CTB 566

O susto. Lisboa : Guimarães Ed., 1958. 330 p. Cote : CTB 45

Ternos guerreiros. Lisboa : Guimarães Ed., 1960. 443 p. Cote : CTB 46

O Manto. Lisboa : Bertrand, 1961. 294 p. Cote : CTB 43

O Sermão do fogo. [Venda Nova] : Bertrand, [196.]. 282 p. Cote : CTB 548

As Relações humanas. Volume 1, Os quatro rios. Lisboa : Guimarães Ed., 1964. 280 p. Cote : CTB 356

As Relações humanas. Volume 2, A Dança das espadas. Lisboa : Guimarães Ed., 1965. 279 p. Cote : CTB 564

As Relações humanas. Volume 3, Canção diante de uma porta fechada. Lisboa : Guimarães Ed., 1966. 279 p. Cote : CTB 412

A Bíblia dos pobres. Volume 1, Homens e mulheres. Lisboa : Guimarães Ed., 1967. 262 p.
Cote : CTB 567

A Bíblia dos pobres. Volume 2, As Categorias. Lisboa : Guimarães Ed., 1970. 262 p.
Cote : CTB 568

A brusca. Lisboa : Verbo, 1971. 149 p. Cote : CTC 232

As pessoas felizes : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 1975. 213 p. Cote : CTB 260

Fúrias : romance. Lisboa : Guimarães Ed., Imp., 1977. 175 p. Cote : CTB 574

Fanny Owen. Lisboa : Guimarães Ed., Imp., 1979. 227 p. Cote : CTB 575

§ ***Fanny Owen*** / trad. du portugais par Françoise Debecker-Bardin. Actes Sud, 1988.
274 p. Cote : LPT 292

O Mosteiro. Lisboa : Guimarães Ed., 1995. 289 p. Cote : R 82P LUI A 6

[Première édition 1980]

§ ***Le confortable désespoir des femmes*** / trad. du portugais par Françoise
Debecker-Bardin. Paris : Métailié, 1994. 307 p. Cote : LT 82P LUI A 1

Os Meninos de Ouro. Lisboa : Guimarães & C^a Editores, 1983. 315 p. Cote : CTB 631

Adivinhas de Pedro e Inês. Lisboa : Guimarães Ed, 1983. 239 p. Cote : CTB 682

Um bicho da terra. Lisboa : Guimarães Ed., 1984. 323 p. Cote : CTB 840

Contos impopulares. Lisboa : Guimarães Ed., 1984. 205 p. Cote : CTC 371

A monja de Lisboa. Lisboa : Guimarães Ed., 1985. 303 p. Cote : CTB 704

Contos amarantinos. Porto : Asa, 1987. 24 p. Cote : 82(469)-93 LUI-CON

A corte do Norte : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 1987. 274 p. Cote : CTB 723

§ **La cour du Nord** / trad. du portugais par Françoise Debecker-Bardin. Paris : Métailié, 1991. 241 p. Cote : LPT 318

Prazer e glória : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 1988. 258 p. Cote : CTB 782

A Torre. Porto : Associação Portuguesa de Escritores, 1989. 46 p. Cote : CTC 385

Eugénia e Silvina : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 1989. 376 p. Cote : CTB 770

Vale Abraão. Lisboa : Guimarães Ed., 1991. 305 p. Cote : R 82P LUI A 2

Ordens menores : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 1992. 355 p. Cote : R 82P LUI A 3

As terras do risco : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 1994. 284 p. Cote : R 82P LUI A 5

§ **Les terres du risque** / trad. du portugais par Françoise Debecker-Bardin. Paris : Métailié, 1996. 282 p. Cote : LT 82P LUI A 3

O concerto dos flamengos : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 1994. 338 p. Cote : R 82P LUI A 4

Aquário e Sagitário. Lisboa : Contexto, 1995. 71 p. Cote : FLT-CLXXI 2

Memórias Laurentinas. Lisboa : Guimarães Ed., 1996. 299 p. Cote : R 82P LUI A 7

Alegria do mundo. Lisboa : Guimarães Ed., 1996-1999. 2 vols. 261 p. Cote : CTE 661

Um cão que sonha : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 1997. 324 p. Cote : R 82P LUI A 8

§ ***Un chien qui rêve*** / trad. du portugais par Françoise Debecker-Bardin. Paris : Métailié, 2000. 305 p. Cote : LT 82P LUI A 4

O comum dos mortais. Lisboa : Guimarães Ed., 1998. 367 p. Cote : R 82P LUI A 9

Embarque em Brindisi. Lisboa : Expo'98, 1998. 44 p. Cote : MAR 94

O mistério da Légua da Póvoa. Lisboa : O Independente, 2004. 202 p. Cote : CTB 939

A quinta essência : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 2004. 374 p. Cote : R 82P LUI A 13 - ss[Primeira edição 1999]

Contemplação carinhosa da angústia / selec. e introd. de Pedro Mexia. Lisboa : Guimarães Ed., 2000. 365 p. Cote : E 82P LUI A 1

O princípio da incerteza. Volume 1, Jóia de família. Lisboa : Guimarães Ed., 2003. 345 p. Cote : R 82P LUI A 10

O princípio da incerteza. Volume 2, A alma dos ricos. Lisboa : Guimarães Ed., 2002. 345 p. Cote : R 82P LUI A 11

§ ***L'âme des riches*** / trad. du portugais par Françoise Debecker-Bardin. Paris : Métailié, 2005. 320 p. Cote : LT 82P LUI A 7

O princípio da incerteza. Volume 3, Os espaços em branco. Lisboa : Guimarães Ed., 2003. 366 p. Cote : R 82P LUI A 12

Antes do degelo : romance. Lisboa : Guimarães Ed., 2004. 366 p. Cote : R 82P LUI A 14

Doidos e amantes : romance. Lisboa : Guimarães, 2005. 253 p. Cote : R 82P LUI A 16

A ronda da noite. Lisboa : Guimarães, 2006. 359 p. Cote : R 82P LUI A 17

As chamas e as almas : romances. Crónica do cruzado Osb. ; As fúrias. Lisboa : Guimarães Ed., 2007. 387 p. Cote : R 82P LUI A 18

§ ***La ronde de nuit*** / trad. du portugais par Françoise Debecker-Bardin. Paris : Éd. Métailié, 2008. 317 p. Cote : LT 82P LUI A 8

Elogio do inacabado. Lisboa : Fundação Calouste Gulbenkian, 2014. 534 p. Cote : R 82P LUI A 20

Deuses de barro. Lisboa : Relógio D'Água, 2017. 150 p. Cote : R 82P LUI A 19

Chroniques, mémoires et essais

Embaixada a Calígula. Lisboa : Bertrand, 1960. 305 p. Cote : CTB 41

Conversações com Dimitri e outras fantasias. Lisboa : Na Regra do Jogo, 1979. 110 p. Cote: CTC 324

Apocalipse de Albrecht Dürer. Lisboa : Guimarães Ed., 1986. 131 p. Cote : CTC 495

Aforismos. Lisboa: Guimarães Ed., 1988. 219 p. Cote : CTE 463

Camilo génio e figura. Lisboa : Notícias, 1994. 135 p. Cote : CML 710

Um outro olhar sobre Portugal / pintura Maluda ; fot. Pierre Rossollin. Porto : Asa, 1998. 143 p. Cote : GRP 605

Estações da vida / fot. de Jorge Correia Santos. Lisboa : Quetzal, 2002. 154 p. Cote : ART 1478

Pontes : Manuel Casimiro / textos de José Luís Molinuevo, João Fernandes. Porto : Centro Português de Fotografia, 2001. 45 p. Cote : ART 2590

Concerto em tom de conversa. Belo Horizonte : UFMG, 2007. 112 p. Cote : E 82P LUI A 2

As metamorfoses / Graça Morais. Lisboa : Dom Quixote, 2007. 109 p. Cote : EST 82P LUI A 1

§ **Les métamorphoses** / trad. du portugais par Pierre Légglise-Costa. Paris : Anne Rideau Éditions ; Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 2017. 94 p. Cote : 82P-31.03 LUI-MET (D)

Dicionário imperfeito. Lisboa : Guimarães Ed., 2008. 306 p. Cote : R 82P LUI A 23

As meninas / pinturas de Paula Rego. Lisboa : Guerra e Paz, 2008. 124 p. Cote : 75(469) REG-MEN

Crónica da manhã : um apontamento de todos os dias. Lisboa : Babel : Guimarães Ed., 2015. 106 p. Cote : M 82P LUI A 1

Ensaios e artigos : (1951-2007) / recolha e org. Lourença Baldaque ; pref. António José Saraiva. Lisboa : Fundação Calouste Gulbenkian, 2016. 3 vols. (2791 p.). Cotes : E 82P LUI A 3 à E 82P LUI A 5

➤ Théâtre

Inseparável ou o amigo por testamento: peça em 3 actos. Lisboa : Guimarães Ed., 1958. 107 p. Cote : CTD 48(2)

Estados eróticos imediatos de Sören Kierkegaard. Lisboa : Guimarães Ed., 1992. 91 p. Cote : CTD 366

Garrett, o eremita do Chiado. Lisboa : Guimarães Ed., 1998. 120 p. Cote : CTD 331

Littérature jeunesse

A memória de Giz / il. por Teresa Dias Coelho. Lisboa : Contexto Editora, 1983. 25 p. Cote : 82(469)-93 LUI-MEM (D)

A mãe de um rio. Lisboa : Contexto Editora, 1981. 43 p. Cote : JVL 168

Dentes de rato. Lisboa : Guimarães Ed., 1987. 62 p. Cote : JVL 177

Vento, areia e amoras bravas. II parte Dentes de rato / il. de Mónica Baldaque. Lisboa : Guimarães Ed., 1990. 84 p. Cote : 82(469)-93 LUI-VEN

O soldado romano / il. Chico. Porto : Ambar, 2004. 29 p. Cote : 82(469)-93 LUI-SOL

Traductions

§ ***Le Tue-Cochon*** / trad. par Gérard Brignol. [S.l.] : Bicéphale, 1982. p. 90-101. Cote : FLT-CXIX 23(2)

§ ***Breviário do Brasil = Brazilian breviary : diary of a journal*** / il. Fernando Távora. Lisboa : Asa, 1991. 189 p. Cote : BRA 1224

§ ***Camilo et Eugénia*** / trad. du portugais par Françoise Debecker-Bardin. Bordeaux : L'Escampette, 1993. 21 p. Cote : LPT Cx4 4

§ ***Manolo Mantero : somos todos cadeiras***. Lisboa : Galeria Gilde, 1994. 48 p. Cote : ART 1168

[Édition bilingue : portugês e inglês]

§ ***Party : garden party des Açores*** / trad. du portugais par Jacques Parsi. Paris : Métailié, 1996. 91 p. Cote : LT 82P LUI A 2

§ ***O Porto em vários sentidos = Oporto's many sides*** / textos de Eduardo Paz Barroso ; text's translated by Richard Zimler ; phot. by Nicholas Sapiuha. Lisboa : Quetzal, 1998. 160 p. Cote : PRT 20

§ ***Dominga*** / trad. para o alemão Klaus-D. Lieberwirth (Edição bilingue português/alemão). Lisboa : Cosmorama, 2007. 45 p. Cote : FLT-CCLVIII 22

§ ***Três mulheres com máscara de ferro : ópera = Three women with iron masks***. Lisboa : Guimarães, 2014. 76 p. Cote : CTD 415

☞ Oeuvres sur Agustina Bessa-Luís

Rio Novo, Isabel. - ***O poço e a estrada: biografia de Agustina Bessa-Luís***. Lisboa: Contraponto, 2019. 503 p. Cote : BIO 188

☞ Agustina Bessa-Luís – Périodiques – Bibliographie non exhaustive

Barroso, Eduardo Paz. « Agustina Bessa-Luís e o cinema. Grandes ilusões que o vento não levou ». In : [Brotéria](#), N° 195-1 (Julho 2022), p. 75-86. Cote : BRT

Maia, João. « Agustina Bessa Luís um « caso » na Literatura Portuguesa ». In : [Brotéria](#), N° 111 (1980), p. 443-452. Cote : BRT

Simões, João Gaspar. « Agustina Bessa Luís e a literatura barroca ». In : [Colóquio : Revista de Artes e Letras](#), N° 2 (Março de 1959), p. 61-63. Cote : LSB – C. AL

Seixo, Maria Alzira. « Agustina e Fanny Owen ». In : [Colóquio Letras](#), N° 64 (Novembro de 1981), p. 68-71. Cote : LSB-C.L.

« Dossier Agustina ». In : [Colóquio Letras](#), N° 187 (Setembro / Dezembro 2014), p. 9-90.
Cote : LSB-C.L.

« Dossier Agustina Bessa-Luís ». In : [Correntes d'Escritas](#), N° 9 (Fevereiro 2010), p. 56-80. Cote : REG-CD

Décio, João. « Agustina-Bessa Luís : entre a ficção e o mito A Sibila ». In : [Das Artes / Das Letras](#) (26 de Julho de 2004), p. 14-16. Cote : PRT-AL

« Agustina Bessa-Luís, os 'textos' todos [Dossier]. In : [JL](#), N° 1212 (15 a 28 de Março de 2017), p. 6-12. Cote : EP-JL

« Agustina Bessa-Luís [Dossier]. In : [JL](#), N° 879 (9 a 22 de Junho de 2004), p. 6-11. Cote : EP-JL

Mourão, José Augusto. « Figuras e paixões ». In : [Ler : livros e leitores](#), N° 20 (Outono 1992), p. 62-65. Cote : LSB-Le

Silva, António Sérgio. « Os diálogos do amor ». In : [Ler : livros e leitores](#), N° 39 (Verão / Outono 1997), p. 115-116. Cote : LSB-Le

« Agustina ». In : [O Tripeiro](#), N° 6 (Junho 2007). Cote : PRT

Ressources en ligne

Debate de escritores: Agustina, Saramago, Luísa Costa Gomes, Miguel Esteves Cardoso. 1996

Durée : 1H04min26s.

<https://www.youtube.com/watch?v=X15Eia63Qpc>

→ L'émission "**Falatório**", sur les écrivains et la littérature, les romans et les adaptations pour le cinéma, le théâtre ou l'opéra.

Portugal de... Agustina Bessa-Luís. 2007

Durée : 49min55s.

https://www.youtube.com/watch?v=2JD6rv_2t6k

- Archives de la RTP où Agustina Bessa-Luís parle sur les personnes, les lieux, les moments et les événements de sa vie pour définir ce que c'est que d'être portugais, de vivre au Portugal et sa relation avec le pays.

Homenagem a Agustina Bessa-Luís. 2013

Durée : 53min22s.

https://www.youtube.com/watch?v=3okYvhcs_Yo

- L'ANTO (Associação dos Amigos de António Nobre = Association des Amis d'António Nobre) rend hommage à Agustina Bessa-Luís, pseudonyme littéraire de Maria Agustina Ferreira Teixeira Bessa. Connue comme romancière, Agustina Bessa-Luís est également l'auteure de pièces de théâtre, de scénarios de films, de biographies, d'essais et de livres pour enfants.

Documentário "Agustina Bessa-Luís - Nasci Adulta e Morrerei Criança". 2013

Durée : 56min55s.

<https://www.youtube.com/watch?v=BrvDXCBtPlo>

- Biographie vidéo dans laquelle Agustina Bessa-Luís évoque son enfance, ses souvenirs, l'exil dans le Douro, les aventures de sa jeunesse, le début de sa longue carrière d'écrivaine et la maturité de son expérience. João Bénard da Costa, Manoel de Oliveira, Eduardo Prado Coelho, Inês Pedrosa, Pedro Mexia, Alberto Vaz da Silva, Laura Mónica Baldaque et Francisco Cunha Leão parlent de leur relation avec l'écrivaine et racontent des épisodes.

Agustina Bessa-Luís. 2019

Durée : 55min49s.

<https://www.youtube.com/watch?v=WEmfOBglWes>

- Documentaire diffusé par RTP 3 sur Agustina Bessa-Luís.

Conversazione a Porto | Agustina Bessa-Luís e Manoel de Oliveira. 2021

Durée : 1h14min.

<https://www.youtube.com/watch?v=ofS5vKLI3Ow>

- Un témoignage historique de deux grandes figures du cinéma et de la littérature portugaise : Manoel de Oliveira et Agustina Bessa-Luís discutant entre amis. Ils abordent des questions telles que la mémoire personnelle et collective en tant qu'élément du processus créatif, la relation dynamique entre littérature et cinéma et la fameuse "saudade" qui inspire tant d'artistes lusophones.

Centenário de Agustina Bessa-Luís. 21 de junho de 2022

Durée : 1h59min.

https://www.youtube.com/watch?v=UYrzCrJbn_o

- Hommage au centenaire de l'écrivaine Agustina Bessa-Luís.

Agustina. O riso de todas as palavras. Colóquio comemorativo do centenário de Agustina Bessa-Luís. Outubro de 2022

Durée : 2h17min36s (Parte 1) e 3h13min12s (Parte 2)

<https://gulbenkian.pt/agenda/agustina-o-riso-de-todas-as-palavras/>

- Le colloque vise à marquer le centenaire de la naissance de l'écrivaine et à comprendre les chemins empruntés par la fiction portugaise contemporaine.

Bibliothèque Gulbenkian

Maison du Portugal

7P bd Jourdan

75014 Paris

Accueil : 01.53.85.93.90

bibliotheque@gulbenkian-paris.org

Site : <https://gulbenkian.pt/paris>

Catalogue : <http://catalogo.gulbenkian-paris.org>



Facebook : [Bibliothèque Gulbenkian](#)

Twitter : [@BibGulbenkian](#)

#gulbenkianparis

#bibgulbenkian